Abstract in English

This work consists of five chapters: a theoretical part, which specifies the theoretical basis of the text (especially concepts related to bilingualism and language contact); methodological part, which specifies the objectives and methods of field research (identification of target group, subject of research, qualitative and quantitative methods, technical part of the survey); historical part relating to the origin and life of the Bulgarian minority in the Czech Republic; sociolinguistic part analyzing the sociolinguistic influences of Czech language on Bulgarian language; language part, analyzing the interference from language perspective.

The objective of this work is sociolinguistic and linguistic analysis of the speech behavior of Bulgarian-speaking bilingual individuals in Czech linguistic environment, due to which to understand what impact a foreign language - Czech (E2) has on the mother tongue - Bulgarian (E1) in speech events in E1; which are the factors that cause it and how it is manifested in speech acts of bilingual individuals.

We analyze the effect of E2 on E1 by sociolinguistic aspects, taking into account all sociolinguistic factors that affect the speech acts of individuals. After analyzing the ways of impact of E2 to E1, a linguistic analysis is made, i.e. a grammatical parsing of interferences.

For the purpose of the study sociolinguistic profiles of 44 respondents are made, listed in a card based on various methods of collecting relevant information: questionnaire with 45 questions, participant observation, author’s notes from the speech acts of respondents, audio recordings. These methods of collecting information intended to give a complete picture of the speech behavior of the respondent and thus the community. Large part of the excerpted material is annexed to this work.

Keywords: bilingualism, sociolinguistics, speech behavior, interference, code switching